

**COMPTE-RENDU DE LA REUNION DU COMITE  
DIRECTEUR TENUE LE 16 OCTOBRE 2008  
A KURESSAARE, ESTONIE**

○ **Présents :**

<b>COUNTRY/PAYS</b>	<b>Name/Nom</b>
AEHT Head Office Siège de l'AEHT	REES SMITH John
AEHT Head Office Siège de l'AEHT	SCHINTGEN Nadine
AUSTRIA AUTRICHE	ENENGL Klaus
BELGIUM BELGIQUE	WILDIERS Hilde
CROATIA CROATIE	BARANASIC Vesna
CYPRUS CHYPRE	PISTOS Costas
DENMARK DANEMARK	BECK Christian
ESTONIA ESTONIE	RAND Neeme
FRANCE FRANCE	COLLINET Annie
GREECE GRECE	MOSCHONAS Stellios
ICELAND ISLANDE	PEDERSEN Helene H.
IRELAND IRLANDE	OWENS Mary
ITALY ITALIE	BENVENUTO Alfonso
ITALY ITALIE	BITTI Marie Rosella
LATVIA LETTONIE	OZOLINA Silva LOCMANE Ilze
LITHUANIA LITUANIE	STASIUNIENE Birute
LUXEMBOURG LUXEMBOURG	ROBERT Louis
MACEDONIA MACEDOINE	NIKOLOVSKI Zoran
NORWAY NORVEGE	ANDREASSEN Stig
POLAND POLOGNE	PIENKOWSKA Boguslawa
PORTUGAL PORTUGAL	PAIS Ana Paula

ROMANIA ROUMANIE	CHIRIAC Crina Alexandra
RUSSIA RUSSIE	KAGAKINA Irina
SLOVAKIA SLOVAQUIE	SENKO Jozef SOTAK Marek
SLOVENIA SLOVENIE	SOLAR Janez SPEC Jana
SWEDEN SUEDE	LARSSON Arne
TURKEY TURQUIE	CELIK TAS Aydin ARDA Serpil
UKRAINE UKRAINE	VOLKOVA Anna

## 1. Introduction

Après une brève allocution de bienvenue, Louis Robert remercie Andres Pung, directeur de la formation professionnelle et de la formation des adultes auprès du Ministère de l'Education nationale et de la Recherche estonien pour son soutien et son aide financière fournie aux organisateurs des Rencontres 2008. Après avoir exposé l'importance d'une économie basée sur les compétences et les restructurations conséquentes opérées par l'Estonie, Andres Pung annonce que son pays participe dorénavant à 'WorldSkills' et à 'EuroSkills' et cela avec de bonnes performances. Les Rencontres de l'AEHT constituent, cependant, l'unique manifestation où autant de jeunes concourent. Il prend congé en souhaitant à l'audience une réunion fructueuse et des rencontres réussies.

## 2. Ordre du jour de la réunion du Comité Directeur

L'ordre du jour de la réunion est accepté à l'unanimité.

## 3. Compte-rendu de la réunion précédente (Jesolo Lido, 15 mars 2008)

Le compte-rendu est accepté à l'unanimité.

## 4. Election d'un nouveau Vice-Président responsable de l'enseignement supérieur :

Alfonso Benvenuto, directeur d'IPSSARCT 'A. Panzini' est parti en retraite le 1<sup>er</sup> septembre 2008 et Maria Rosella Bitti lui a succédé. Elle reprend automatiquement la fonction de Représentante nationale de l'AEHT en Italie, étant donné que, selon les statuts, cette fonction *.... est attachée à la fonction exercée au sein des Écoles d'Hôtellerie et/ou de Tourisme (...)* et non à la personne qui remplit cette fonction à un moment donné. Cependant, l'article 12 des statuts spécifie que *le Président et les 5 Vice-Présidents sont obligatoirement élus au sein du*

*Comité Directeur.* Tout représentant national a pu présenter sa candidature à l'élection. Les deux candidates en lice ont exposé leurs motivations d'intégrer le Bureau de l'AEHT:

- Maria Rosella Bitti, nouvelle directrice d'IPSSARCT 'A. Panzini' de Senigallia, Italie
- Annie Collinet, directrice de Lycée professionnel hôtelier François Bise de Bonneville, France.

Annie Collinet fut élue à la majorité des deux-tiers par les membres du Comité Directeur présents.

## **5. Rapport moral du Président (Louis Robert, LR) :**

### **A. Nouveau logiciel facilitant la gestion des inscriptions aux rencontres**

Dans le cadre des rencontres, Louis Robert souligne l'importance du travail accompli en arrière-plan par la Secrétaire générale, Nadine Schintgen, ainsi que par le Traducteur-Interprète, John Rees Smith, engagement applaudi par l'assemblée présente. Le siège de l'AEHT fournit un soutien important au niveau des concours, un des aspects les plus délicats des Rencontres. Il tient à remercier Neeme Rand pour l'accueil formidable et toutes les innovations apportées au niveau de l'organisation de ces rencontres, innovations qui profiteront également aux futurs organisateurs. Le logiciel nouvellement développé permet de gérer les inscriptions en ligne et d'avoir recours à la base de données de l'AEHT. Il suffira de changer les données de base, telles que le nom des organisateurs, des hôtels d'accueil, des aéroports de destination, ... pour que le programme soit opérationnel dans le cadre de n'importe quelle rencontre. Cependant, afin de pouvoir contacter tous nos membres, il faut que l'AEHT dispose d'adresses email opérationnelles. A ce niveau l'aide des représentants nationaux est plus que jamais requise. Ils sont priés de vérifier au plus vite toutes les données des membres de leur pays.

### **B. Séminaires**

LR souligne que les séminaires constituent une autre activité très importante, une vraie manne de compétences. Il regrette p.ex. que le séminaire fort intéressant sur les truffes blanches organisé début octobre à Porec en Croatie et auquel il a pu assister, n'a accueilli que peu de participants. A l'avenir, il faut éviter que les événements de l'AEHT soient si peu fréquentés et les représentants nationaux sont priés de motiver leurs écoles membres à y participer.

### **C. Restolingua**

Le site [www.restolingua.com](http://www.restolingua.com) est un site de traduction de menus en 8 langues, dont le japonais. Une fois traduits, les menus sont sauvegardés sur le serveur de Restolingua, ce qui permet d'y accéder depuis le monde entier. La version chinoise est actuellement en préparation. Paul R.A.J. Van den Heuvel et son épouse, Arike Vermazen cherchent actuellement à faire traduire les 23.000 expressions du site dans toutes les langues des pays membres de l'AEHT. 50 cents seront payés par expression traduite. Il est souhaitable que pour chaque pays de nouvelles expressions spécifiques (plats typiques du pays p.ex.) soient ajoutées. Avis aux amateurs ! Si vous êtes intéressés, veuillez contacter Paul Vanden Heuvel au [paul@restolingua.com](mailto:paul@restolingua.com).

Jusqu'à la fin de l'année, l'accès au site reste gratuit, pour devenir payant à partir de 2009. Les droits d'accès s'élèveront pour les écoles membres uniquement à 500 EUR par an et par école (contre 615 EUR pour les autres abonnés). Cependant, ces frais peuvent être couverts par un ou plusieurs sponsors locaux, dont le logo s'afficherait à chaque accès d'un étudiant ou

professeur de l'école en question. Pour chaque nouvel abonné, l'école ainsi que l'AEHT toucheront chacune une commission de 15% des frais de souscription. Les écoles membres sont priées d'avertir leurs élèves et professeurs que toute divulgation de leur clé d'identification à des professionnels sera sanctionnée. Veuillez noter qu'une nouvelle langue ne pourra être ajoutée qu'en présence de suffisamment de sponsors pour financer la traduction. 20% des fonds de sponsoring seront payés à l'école qui amène un nouveau sponsor. Lors de ces rencontres, l'AEHT va signer une convention avec les responsables du site reprenant tous ces modalités. Le site sera en outre présenté en détail lors d'un atelier le 16 octobre.

## **6. Rapport sur les placements en milieu professionnel (Boguslawa Pienkowska, BP)**

Suite à différents changements de fonction de plusieurs personnes, l'AEHT a rencontré cette année un certain nombre de difficultés au niveau de l'organisation des périodes d'observation pour professeurs dans des unités du groupe ACCOR. Ces problèmes ont eu une incidence sur le nombre d'hôtels et de professeurs participants. Pour que cette situation ne se reproduise l'année prochaine, les responsables entameront la préparation de ces placements dès décembre 2008. Mme Magda Waglowska-Krziuk, professeur à l'école 'SZKOLA POLICEALNA NR 13' de Varsovie (P), en assurera la gestion journalière dès fin 2008.

Rappelons qu'en 2008, seulement 7 professeurs ont participé au programme dans 6 pays différents. Jana Spec précise que le professeur venant de son école a lui-même organisé ensemble avec l'hôtelier allemand son placement, faute de réponse et d'aide de la part de Renata Dlugaszek. Elle remercie le siège de l'AEHT d'avoir pris en considération ce placement et d'avoir versé la bourse due.

## **7. Rapport du Vice-président de l'enseignement supérieur et de la formation continue (Alfonso Benvenuto, AB)**

Dans un discours très émouvant, Alfonso Benvenuto explique qu'il fait partie de l'AEHT depuis 20 ans et qu'il est membre du Bureau depuis déjà 8 ans. Le présent rapport sera le dernier qu'il fera devant le Comité Directeur en tant que vice-président.

### **A. Enseignement supérieur**

L'enquête menée par AB sur l'enseignement supérieur s'est heurtée au problème d'une définition divergente de l'enseignement supérieur en Europe. Il a reçu d'un certain nombre de Représentants nationaux une liste d'écoles et propose toute son aide à la vice-présidente dorénavant en charge du dossier pour en réaliser une liste cohérente. De même, il propose d'assister Annie Collinet dans l'organisation d'un congrès européen/réunion sur l'enseignement supérieur.

### **B. Projet Leonardo da Vinci en matière de HACCP**

Alfonso Benvenuto travaille actuellement avec une équipe d'ingénieurs italiens de la « Società Equipe s.r.l. » d'Ancône, de l'Université Polytechnique des Marches d'Ancône, de l'« Ufficio Scolastico Regionale » en collaboration avec les sièges des Instituts professionnels d'Hôtellerie et de Tourisme de la Région des Marches sur une proposition de projet Leonardo da Vinci visant à réaliser un standard européen et un modèle de gestion et d'organisation en matière de qualité, de sécurité alimentaire, d'environnement, de santé et de sécurité au travail.

En d'autres termes, le projet portera sur la mise en pratique de la législation HACCP (Hazard Analysis Critical Control Point – méthode pour la maîtrise de la sécurité et de l'hygiène en matière de fabrication de produits agroalimentaires). Un centre de conseil en ligne verra le jour et devrait éclaircir nos écoles des lois en vigueur au niveau de l'Union européenne. Le projet vise à ce que toutes nos écoles membres travaillent selon les mêmes critères/standards, mais gardent leurs spécificités culinaires régionales. Pour obtenir des fonds communautaires nécessaires au bon développement du projet, le soutien d'une autorité publique s'est avéré indispensable. La semaine précédente, le Vice-président de la Région des Marches a accepté d'appuyer le projet et la demande de subvention auprès de la Commission européenne. Les Représentants nationaux présents acceptent de donner mandat à AB pour continuer à suivre ce projet, qui devrait être initialisé auprès des écoles des Marches pour être ensuite transféré à toutes les écoles membres intéressées.

## **8. Rapport de la Vice-présidente des séminaires et des manifestations ponctuelles, de la publication d'informations sur les systèmes de formation nationaux ainsi que des programmes éducatifs de l'UE (Ana Paula Pais, APP)**

Ana Paula PAIS passe en revue les événements organisés en 2008 sous l'égide de l'AEHT. Ont eu lieu :

<b>FEVRIER</b>		<i>Rapport reçu jusqu'au 14/10/2008</i>	<b>Subvention payée par l'AEHT</b>
17 – 19 février	4e Concours international chaud "Antonio Nebbia" intitulé "Finger-food et cocktail – l'innovation dans la tradition", Cingoli, Italie	néant	non
<b>MARS</b>			
12 mars	XIIe concours de cocktail - Coupe Francoli 2008, Ghemme, Italie	--	pas de subvention accordée
13 – 16 mars	Festival International de Gastronomie: Sport et Santé (Thème : Activités nautiques), Faro, Portugal	reçu	payée le 03/07/08
<b>AVRIL</b>			
2 – 5 avril	Concours de Gastronomie «GASTRO 2008 », Porec, Croatie	néant (Rem.: reçu que le 29/10/08)	non
16 – 19 avril	Concours International "Bartolomeo Scappi" 2008, Castel San Pietro Terme, Italie	--	pas de subvention accordée
17 – 18 avril	16 <sup>e</sup> Concours International de Cuisine intitulé "Il Piatto Verde (Le Plat vert) 2008 », Riolo Terme, Italie	--	pas de subvention accordée
<b>MAI</b>			
8 – 11 mai	4 <sup>e</sup> concours pour Employés de la Réception hôtelière, Giulianova, Italie	reçu	payée le 13/06/08
<b>JUIN</b>			
25 – 29 juin	Séminaire sur les "Secrets des vins de Madère", Funchal, Portugal	reçu	payée le 12/09/08

## OCTOBRE

1 – 4 octobre	Séminaire intitulé “Truffe blanche entre la tradition et la cuisine contemporaine”, Porec, Croatie	reçu	payée le 13/10/08
---------------	--	------	-------------------

Nadine Schintgen signale qu’il y a encore deux écoles qui n’ont pas encore remis leur rapport final et, par conséquent, n’ont pas encore pu toucher la subvention leur réservée (cf. tableau ci-dessus). Les organisateurs sont priés d’envoyer au plus vite les documents requis (cf. [www.aeht.eu](http://www.aeht.eu) sous documents utiles) ainsi que quelques photos et articles au siège de l’AEHT.

Encore au programme cette année:

## NOVEMBRE

12 – 16 novembre	Atelier sur ‘Les Technologies d’Information et de Communication’, Waterford, Irlande
Novembre	Eurocup 2008 - concours du jeune barman (16 <sup>e</sup> édition), Prešov, Slovaquie

## DECEMBRE

5 – 10 décembre	Noëls d’Europe, Château-Chinon, France
-----------------	--

Marek Sotak rappelle qu’il y a des informations détaillées au sujet du concours Eurocup 2008 organisé du 18 au 21 novembre à Presov dans la farde distribuée au Comité Directeur ainsi que sur le site Internet de l’AEHT. Les frais d’inscription se situent entre 80 et 120 EUR. La date limite d’inscription officielle est le 17 octobre, mais les organisateurs sont prêts à accepter les candidatures de la part des écoles membres de l’AEHT jusqu’au 2 novembre 2008. A noter également que lors du concours, les jeunes barmen sont invités à préparer non seulement un apéritif alcoolisé, mais également un ‘soft drink’ sans alcool.

Quelques manifestations sont déjà proposées pour 2009. La liste fut complétée à l’Assemblée et s’énonce dorénavant comme suit :

## FEVRIER

21 – 22 février	Trophée d’Or de la Gastronomie de Brescia, Colorno, Italie
-----------------	--

## MARS

10 mars	Francoli Cup 2009 probablement à Stresa, Lac Majeur.
12 - 15 mars	Festival International de Gastronomie: Sport et Santé (Thème : Sports motorisés), Faro, Portugal
22 - 25 mars	5e concours international chaud “Antonio Nebbia” intitulé, Cingoli, Italie
25 – 29 mars	Festival du thé de l’Atlantique, Ponta Delgada, São Miguel-Açores, Portugal

## AVRIL

1 <sup>er</sup> avril	Concours du barman – Coupe G&T, Bled, Slovénie
21 – 24 avril	Concours International “Bartolomeo Scappi” 2009, Castel San Pietro Terme, Italie
fin avril	‘A table avec les anciens Romains’, leur gastronomie, culture, histoire, art et musique, Oristano, Sardaigne, Italie

<b>MAI</b>	
1 <sup>ère</sup> semaine de mai	Concours de cuisine «Gioacchino Rossini Gourmet», Loreto, Italie
Début mai	Concours de Gastronomie «GASTRO 2009 », Komiža (île), Croatie
7 – 10 mai	5 <sup>e</sup> concours pour Employés de la Réception hôtelière et 3 <sup>e</sup> concours de tourisme dans la ville (Thème: les montagnes), Giulianova, Italie
<b>JUIN</b>	
17 – 21 juin	Cuisine méditerranéenne aux saveurs d'été, Funchal, Madère, Portugal
<b>OCTOBRE</b>	
	Séminaire sur "les Champignons dans l'ancienne cuisine polonaise", Swidnica, Pologne
Octobre - novembre	Eurocup 2009 - concours du jeune barman (16 <sup>e</sup> édition), Prešov, Slovaquie
<b>NOVEMBRE</b>	
17 - 21 novembre	22 <sup>èmes</sup> Rencontres annuelles de l'AEHT, Dubrovnik, Croatie
29 novembre	Concours de dressage de tables, Forlimpopoli, Italie
<b>DECEMBRE</b>	
Décembre	18 <sup>èmes</sup> Noël's d'Europe, Poznan, Pologne
<b>EVENEMENTS A CONFIRMER</b>	
reporté depuis 2008 (à confirmer)	2 <sup>e</sup> Coupe Internationale de la Thrace au Lycée d'Hôtellerie et de Tourisme Anatolien, Tekirdag, Turquie
reporté depuis 2008 (à confirmer)	Séminaire intitulé ' De la mer à l'assiette – un cours sur les méthodes durables de préparation du poisson et des crustacés', Göteborg, Suède
avril 2009 (à confirmer)	Printemps dans la gastronomie: Couleurs, Arômes, Saveurs de la table européenne de Pâques et de Pentecôte, Budapest, Hongrie

Serpil Arda s'engage à contacter l'école de Tekirdag pour savoir s'ils vont organiser leur 2<sup>e</sup> Coupe Internationale de la Thrace en 2009, manifestation annulée en 2008 pour différentes raisons. Suite à l'appel téléphonique d'Arne Larsson avec l'école de Göteborg, celle-ci s'est engagé à communiquer dans les meilleurs délais à Nadine Schintgen si oui ou non ils vont organiser le séminaire intitulé ' De la mer à l'assiette – un cours sur les méthodes durables de préparation du poisson et des crustacés' annulé en 2008 faute de participants. La Secrétaire générale contactera Akos Sasvari au sujet de l'organisation ou non d'une édition 2009 du Printemps dans la gastronomie à Budapest.

## **9. Rapport du Vice-président responsable de la promotion et du site Internet de l'AEHT (Neeme Rand, NR)**

Sans cesse sollicité dans le cadre du déroulement des Rencontres 2008, Neeme Rand n'est pas en mesure de participer à l'ensemble de la réunion du Comité Directeur et la communication de son rapport est reportée à l'Assemblée générale.

## **10. Rapport financier du Trésorier (Klaus Enengl, KE)**

Chaque Représentant national ayant reçu une copie du bilan approuvé par les vérificateurs aux comptes ainsi qu'une liste des nouvelles adhésions, exclusions et démissions à faire approuver par l'Assemblée générale (cf. liste contenue dans le compte-rendu de l'AG), Klaus Enengl décide de se limiter à l'essentiel et d'en faire une présentation plus détaillée lors de l'Assemblée générale.

Klaus déplore le fait que chaque année il y a des écoles qui participent aux rencontres sans avoir auparavant réglé leur cotisation annuelle. Cette année, il en compte 14 écoles. A cela Neeme Rand ajoute que 20 écoles participantes n'ont pas non plus réglé leurs frais d'inscription aux rencontres et qu'un nombre important d'écoles n'ont pas pris en charge les frais bancaires ce qui constitue pour les organisateurs une perte considérable. A éviter absolument à l'avenir ! Les écoles qui viennent d'adhérer ainsi que celles qui n'ont pas encore payé, peuvent régulariser leur situation directement avec KE pendant ces rencontres. KE sollicite l'aide des Représentants nationaux dans l'identification des écoles en question.

## **11. Rencontres annuelles à Dubrovnik**

Antún Perusina et Nero Jaxicic annoncent les dates officielles des Rencontres de Dubrovnik, à savoir du 17 au 23 novembre 2009. Faute de son, le film de présentation de Dubrovnik, de ses attractions touristiques ainsi que des hôtels d'accueil sera présenté lors de l'Assemblée générale. Ce film de l'Office du tourisme a gagné le premier prix parmi une sélection de films promotionnels de destinations touristiques. A plusieurs stands, les participants se voient offrir un exemplaire.

En vue de leur mise à disposition des futurs organisateurs, Mary Owens propose de donner gratuitement à l'AEHT les drapeaux qui ont servi aux Rencontres de Killarney en 2006.

## **12. Conseil des Sages**

Le Conseil des Sages est à considérer comme un 'think tank (laboratoire d'idées)' constitué d'experts émettant des idées dans divers domaines concernant l'AEHT. Faute de temps, les objectifs du Conseil des Sages, qui s'est déjà réuni deux fois, une première fois en mars 2008 à Kuressaare et une deuxième fois en septembre 2008 à Diekirch, seront exposés par Adolf Steindl, un de ses membres lors de l'Assemblée générale.

## **13. Proposition de modification des statuts**

Louis Robert trouve que le mandat du Président est trop court et propose une modification statutaire à ce sujet. Deux alternatives se présentent: la première accorderait au Président la possibilité d'effectuer deux mandats successifs; la deuxième prolongerait la durée de son mandat d'une année, à savoir à 4 ans. Cette dernière proposition s'appliquerait également aux mandats des Vice-Présidents et des membres du Comité Directeur. Les Représentants nationaux se prononcent pour la deuxième alternative. Seule une assemblée générale extraordinaire peut se prononcer sur une modification des statuts et uniquement selon les modalités énoncées ci-dessous :

*« L'Assemblée Générale Extraordinaire appelée à se prononcer sur ces modifications doit se composer de deux tiers des membres actifs, présents ou représentés. Chaque membre présent*



*pourra être porteur d'un seul pouvoir dûment signifié, ce qui doit être signalé à l'entrée de la liste de présence. Si le quorum n'est pas atteint, l'Assemblée Générale Extraordinaire est convoquée à nouveau, dans les six semaines qui suivent. Elle peut alors délibérer quel que soit le nombre des membres présents actifs ou représentés. Deux tiers des voix des membres présents ou représentés sont nécessaires pour l'adoption de la modification (article 18 des statuts) ».*

D'autre part, la loi luxembourgeoise vient d'ouvrir la possibilité de transférer le *siège administratif* d'une Asbl vers un autre lieu, voire pays, sur simple décision du Conseil d'administration sans pour autant devoir déplacer le siège social. LR souhaiterait également faire mention de cette possibilité au niveau des statuts, afin de garantir dans le temps le bon déroulement du travail administratif.

#### **14. Date de la prochaine réunion du Comité Directeur**

La prochaine réunion du Comité Directeur aura lieu le samedi 7 mars 2009 à Dubrovnik, Croatie.

Diekirch, le 31 octobre 2008



Louis Robert,  
Président



Nadine Schintgen,  
Secrétaire Générale